

Dans la ville & sur le territoire

Saint-Étienne, terre de design. C'est ce que la Biennale vous propose de (re)découvrir, en révélant les nombreux acteurs qui participent au rayonnement de Saint-Étienne avec la Biennale dans la ville et en résonance sur la Métropole et le Pôle Métropolitain.

Musées, acteurs institutionnels ou culturels, commerces, établissements d'enseignement supérieur... Tous se mettent aux couleurs de la Biennale et vous proposent d'échanger autour de la thématique du terrain d'entente.

Visitez une exposition, participez à un atelier, assistez à un défilé de mode, testez le mobilier urbain, autant de propositions qui rythment le mois de la Biennale. Créativité et convivialité sont au rendez-vous pour vous offrir des moments d'échanges privilégiés. Pour une heure ou tout un week-end, venez à la rencontre de ceux qui font le design.

Saint-Étienne, a land of design. The Biennale invites you to (re)discover this topic by revealing the many players who participate in the Influence of Saint-Étienne with the Biennale, within the city, the Metropolis, and the Metropolitan Division. Museums, institutional and cultural players, businesses, and higher education institutions... All take on the colors of the Biennale and offer the opportunity to share ideas around the theme of common ground.

You can visit an exhibition, participate in a workshop, attend a fashion show, test the street furniture of the city... Many ideas are offered all through the month of the Biennale. For free to attend moments of privileged, creative and user-friendly exchanges. For an hour or a whole weekend, come and meet design makers.

La Manufacture dans la ville

La Manufacture dans la ville est l'expression de la contribution des habitants à leur ville. Saint-Étienne comme site expérimental de la ville où chacun peut construire, réinventer et partager le commun urbain (Commissaire: Pascal Desfarges). Exposition « Manufacture dans la ville : la Cité contributive – Terrains d'entente d'hier, d'aujourd'hui et de demain »

▼ **Mixeur**, quartier créatif Manufacture: tiers lieux arts / sciences / design / entreprises, incubateur de projets créatifs www.le-mixeur.org

The Manufacture of the city represents the contribution of the inhabitants to their city. Saint-Étienne as an experimental site where everyone can contribute, create and share the common ground (Curator: Pascal Desfarges). Exhibition "Manufacture dans la ville : la Cité contributive – Terrains d'entente d'hier, d'aujourd'hui et de demain"

▼ **Le Mixeur, Manufacture creative district: third place featuring arts/sciences /design/ businesses, creative projects incubator** www.le-mixeur.org

Un cocktail Biennale s'il vous plait!

Prolonger l'expérience de la Biennale dans la ville et partager des moments festifs et conviviaux. Marc Bretilot, « Commissaire de cuisine » de la Biennale Internationale Design Saint-Étienne, a élaboré avec des restaurateurs partenaires, trois cocktails signature Biennale 2019 et la Wrapée, snack nomade pouvant être garni des saveurs du monde au bon vouloir des cuisiniers. Découvrez la liste des restaurateurs, cafetiers partenaires sur www.biennale-design.com

In order to extend the Biennale experience in the city and share festive and sociable times. Marc Bretilot, the "Cuisine Curator" of the Biennale Internationale Design Saint-Étienne, has worked with partner restaurant owners to create three signature 2019 Biennale cocktails and the Wrapée, a nomadic snack that can be filled with the flavors of the world at the whim of the cooks. Discover the list of partner restaurants and cafes on www.biennale-design.com

La Biennale dans les quartiers

L'Établissement Public d'Aménagement de Saint-Étienne, acteur de la transformation urbaine de Saint-Étienne sur cinq quartiers, s'associe à la Biennale pour expérimenter de nouveaux usages et investir l'espace urbain sous des formes et des méthodes nouvelles. À travers le design et l'aménagement urbain, Il nous offre l'opportunité de voir la ville en mutation. www.epase.fr

The public establishment of urban planning of Saint-Étienne, actively involved in the urban transformation of five neighborhoods in Saint-Étienne, is associated with the Biennale to experiment new uses, take over the urban space with new forms and methods, and show the changing city through design and urban planning. www.epase.fr

La Biennale en résonance

La Biennale se décline partout sur le territoire, au-delà même des frontières de la Métropole stéphanoise. Musées, lieux de spectacles et de culture, centres sociaux, tous arboreront les couleurs de la Biennale.

Firminy
La Luce
NEMO LIGHTING
—SITE LE CORBUSIER
22.03 – 03.11

Cette exposition est organisée par Nemo Lighting et le Site Le Corbusier, en collaboration avec la Fondation Le Corbusier et les architectes Charlotte Perriand. Pour la première fois, dans le cadre de la Biennale Internationale Design Saint-Étienne, l'exposition itinérante « La Luce », conçue par Nemo Lighting, est présentée à l'église Saint-Pierre, au cœur du quartier d'habitat de la Manufacture. Le travail de recherche et de création autour de la lumière des deux grandes figures du design du 20^{ème} siècle (Le Corbusier et Charlotte Perriand, essai dévoilé au sein d'un parcours présentant documents, archives, dessins, croquis originaux, photographies, maquettes, plans non édités et créations uniques. Une exposition pour les amoureux du design et de l'architecture!

This exhibition is organized by Nemo Lighting and the Site Le Corbusier. In collaboration with the Fondation Le Corbusier and the Charlotte Perriand Archives. For the first time, as part of the Biennale Internationale Design Saint-Étienne, the traveling exhibition "La Luce" is unveiled in a tour presenting archival documents, original sketches, photographs, unedited prototypes, and unique creations. Echoing the history of Firminy, it is a place of research and creation around light in the colors of the Biennale.

Châteauneuf
Mise en lumière de la cheminée des Etangs
De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Depuis 2016, la cheminée dite des «Etangs» implantée sur le site d'industriel «ArceleoMittal» à Châteauneuf, s'illumine au rythme des événements manœuvres du territoire. Commerce, Trafik, l'agence de design graphique la mettra aux couleurs de la Biennale.

Since 2016, the so-called "Etangs" chimney located on the site of the former industrialist ArceleoMittal in Châteauneuf has lit up and shined on a rhythm of local events. Traffic, the design agency will dress it in the colors of the Biennale.

▼ **USINE**
ARCELOR MITTAL
42000 Châteauneuf
saint-etienne-metropole.fr

Roche-La-Molière
Festival de Street Art - SAFLA
21.03 – 26.05

Visites commentées des fresques réalisées par des artistes montants ou expérimentés. Cette année, un travail est mené avec les élèves de l'école du secteur accompagnés par un plasticien design et peintre.

Since May 2015, the municipality of Roche-La-Molière has been supporting the organization of a festival of street art. This year, the murals have been made by both rising and experienced artists. This year, our work is carried out by the students of the local school, together with a visual artist designer who was selected during the 2019 edition of the festival.

Saint-Chamond
« La rue de la République des arts »
21.03 – 22.04

Le projet « La rue de la République des arts », proposé par la Ville de Saint-Chamond, a pour objectif de « La rue de la République du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

À l'initiative de Fan Zhe et Lei Fan Yin, le Cerveau International Cévénol propose six expositions d'art et d'architecture afin de nous transmettre la culture chinoise, sa philosophie et sa relation à l'homme et à la nature.

LA FORGE
92, rue de la République
42500 Le Chambon-Feugerolles

The Biennale is spread throughout the territory, and even beyond the borders of Metropolitan Saint-Étienne. Museums, places of entertainment and culture as well as social centers will take on the colors of the Biennale.

Saint-Galmier
Expérience design
— Badolite
21.03 – 07.04

C'est au cœur de la cité de Saint-Galmier que l'eau de Badolite, naturellement pétillante, jaillit depuis des années. Cette marque prestigieuse, moderne et novatrice, référence de qualité de la ville et des rencontres sur le terrain, le collectif initié sous une résidence «laboratoire» pendant dix jours. Le local commercial, mais à disposition, est à la fois un lieu d'échange, de création et de fabrication. Les dispositifs Badolite water has sprung for years. This prestigious, modern and innovative brand, a reference in French and international restaurants, have participated in the organization and creation of the district.

CLAN
JEANNE GOUTELLE & LYCÉE DES MÉTIERS DE LA MOLE A - TESTUD
21.03 – 22.04

De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Depuis 2016, la cheminée dite des «Etangs» implantée sur le site d'industriel «ArceleoMittal» à Châteauneuf, s'illumine au rythme des événements manœuvres du territoire. Commerce, Trafik, l'agence de design graphique la mettra aux couleurs de la Biennale.

▼ **LA MAISON DU PASSEMENTIER**
20, rue Victor Hugo
42050 Saint-Jean-Bonnefonds
www.ville-st-jean-bonnefonds.fr/mip

Sorbiers
A domicile
LUMA
05.03 – 01.04

Pinceaux, bombes de peinture, couleurs, les techniques et les supports de LUMA sont très diversifiés. Cette année, un travail est mené avec les élèves de l'école du secteur accompagnés par un plasticien design et peintre.

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Temps forts de la Biennale

La Biennale sur le territoire. Plus d'une centaine d'expositions, de concerts, de performance, de rencontres... Autant de terrains d'entente festifs et conviviaux accessible à tous!

There's an art to embedding the Biennale on the territory – more than a hundred of exhibitions, and also concerts, performances, meetings, festive and socializing common grounds, accessible to all.

Inauguration
Parade Me You Nous
22.03 – 14h
Départ place Dorian

L'agenda
KORVAL Sainté
SEBASTIEN GAXIE
22.03

ATELIERS PROPOSÉS PAR LES MÉDIATHÈQUES
22.03 – 17.04

Création d'un dispositif interactif avec Makey Makey & Raspberry
Création d'une borne d'arcade rétro gaming

CLAN
JEANNE GOUTELLE & LYCÉE DES MÉTIERS DE LA MOLE A - TESTUD
21.03 – 22.04

De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Depuis 2016, la cheminée dite des «Etangs» implantée sur le site d'industriel «ArceleoMittal» à Châteauneuf, s'illumine au rythme des événements manœuvres du territoire. Commerce, Trafik, l'agence de design graphique la mettra aux couleurs de la Biennale.

Sorbiers
A domicile
LUMA
05.03 – 01.04

Pinceaux, bombes de peinture, couleurs, les techniques et les supports de LUMA sont très diversifiés. Cette année, un travail est mené avec les élèves de l'école du secteur accompagnés par un plasticien design et peintre.

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Informations pratiques

La boutique Biennale et l'espace Platine sont ouverts du lundi au dimanche de 10h00 à 19h30. Nocturne le 22.03 jusqu'à 22h00. La visite de la Biennale est conseillée à partir de 5 ans.

Visites et Ateliers

Vous pouvez découvrir les expositions en visite libre ou guidée ou participer à un atelier. Dans tous les cas, une réservation est indispensable. Les réservations débutent le 03.12.18

Renseignements: info@biennale2019.org
citedudesign.com

You can discover the exhibitions as an individual visitor or as part of a guided tour, or even participate in a workshop. In any case, booking is essential. Booking started on 12.03.18. Info: info@biennale2019.org

CLAN
JEANNE GOUTELLE & LYCÉE DES MÉTIERS DE LA MOLE A - TESTUD
21.03 – 22.04

De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Depuis 2016, la cheminée dite des «Etangs» implantée sur le site d'industriel «ArceleoMittal» à Châteauneuf, s'illumine au rythme des événements manœuvres du territoire. Commerce, Trafik, l'agence de design graphique la mettra aux couleurs de la Biennale.

Sorbiers
A domicile
LUMA
05.03 – 01.04

Pinceaux, bombes de peinture, couleurs, les techniques et les supports de LUMA sont très diversifiés. Cette année, un travail est mené avec les élèves de l'école du secteur accompagnés par un plasticien design et peintre.

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

The Biennale Shop and La Platine are open from Monday to Sunday from 10am to 7.30pm. Late opening until 10pm on 03.22. Visiting the Biennale is recommended over 5 years old.

Saint-Étienne City Card

Le pass pour profiter de toute la Biennale

Pour découvrir l'ensemble des expositions du territoire (Cité du design, trois musées et site Le Corbusier), utilisez une seule et même carte pour visiter et vous déplacer en illimité.

La Saint-Étienne City Card décline le design sur 1, 2, 3 ou 4 jours avec des réductions chez nos partenaires.

www.saint-etienne-citycard.com

One single map to discover all the exhibitions of the territory (Cité du design, 3 museums, and Le Corbusier site). The Saint-Étienne City Card explores design on 1, 2, 3 or 4 days with discounts at our partners. www.saint-etienne-citycard.com

CLAN
JEANNE GOUTELLE & LYCÉE DES MÉTIERS DE LA MOLE A - TESTUD
21.03 – 22.04

De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Depuis 2016, la cheminée dite des «Etangs» implantée sur le site d'industriel «ArceleoMittal» à Châteauneuf, s'illumine au rythme des événements manœuvres du territoire. Commerce, Trafik, l'agence de design graphique la mettra aux couleurs de la Biennale.

Sorbiers
A domicile
LUMA
05.03 – 01.04

Pinceaux, bombes de peinture, couleurs, les techniques et les supports de LUMA sont très diversifiés. Cette année, un travail est mené avec les élèves de l'école du secteur accompagnés par un plasticien design et peintre.

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

La Manufacture 10 000 m² d'expositions

Ancien site industriel emblématique de Saint-Étienne, reconverti en haut lieu de la création, le quartier Manufacture vit pendant un mois au rythme de la Biennale. Passerelle entre tradition et innovation, le site propose quinze expositions, sous la thématique:

«ME YOU NOUS, créons un terrain d'entente.» Le design, des tables et des chaises? Lisa White, commissaire principale, brise les idées reçues et décline les nouvelles formes du design, en lien avec la couleur, les matériaux et la technologie, pour s'adresser à tous.

Lors de la Biennale, Saint-Étienne deviente la porte d'entrée du design chinois. Découvrez comment la Chine est passée du Made in China au Design in China à travers une grande exposition pensée par Fan Zhe.

Stefania, la ville de demain, expérience unique portée par les étudiants de l'École supérieure d'art et design de Saint-Étienne, évolue , grâce à vous, tout au long de l'événement pour imaginer l'avenir des métropoles.

La Platine, bâtiment totem de la Cité du design, se transforme elle aussi en laboratoire d'expériences. Mettez vous à la place d'un designer le temps d'une journée. Les entreprises vous proposent d'intégrer le processus de création pour imaginer les produits et services futurs.

Pendant un mois, dans le quartier Manufacture, vivez pleinement la Biennale Internationale Design Saint-Étienne 2019!

Formerly an emblematic industrial site of Saint-Étienne, converted into the Mecca of Creation, the Manufacture district lives for a month at the rhythm of the Biennale. This bridge between tradition and innovation offers 15 exhibitions, under the "ME YOU NOUS, Designing common ground" theme. Lisa White, the chief curator of this year's edition, breaks the conventional wisdom and explores the new forms of design, related to color, materials and technology, in order to make design accessible to all. During the Biennale, Saint-Étienne becomes the gateway to Chinese design. Discover how China has gone from Made in China to Designed in China through a great exhibition designed by Fan Zhe. Stefania, the city of tomorrow, is a unique experience hosted by the students of the School of Art and Design of Saint-Étienne. It will evolve throughout the event thanks to the visitors, and will imagine the future of metropolises. La Platine, the totem building of the Cité du design, is also transformed into a laboratory of experiments. Feel like putting yourself in the shoes of a designer for a day? Businesses are suggesting to integrate the creative process and imagine future products and services. For a month, join the Manufacture district and fully experience the Biennale Internationale Design Saint-Étienne 2019 !

CLAN
JEANNE GOUTELLE & LYCÉE DES MÉTIERS DE LA MOLE A - TESTUD
21.03 – 22.04

De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Depuis 2016, la cheminée dite des «Etangs» implantée sur le site d'industriel «ArceleoMittal» à Châteauneuf, s'illumine au rythme des événements manœuvres du territoire. Commerce, Trafik, l'agence de design graphique la mettra aux couleurs de la Biennale.

Sorbiers
A domicile
LUMA
05.03 – 01.04

Pinceaux, bombes de peinture, couleurs, les techniques et les supports de LUMA sont très diversifiés. Cette année, un travail est mené avec les élèves de l'école du secteur accompagnés par un plasticien design et peintre.

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

▼ H NORD

Systems, not Stuff
Lisa White
Design in Tech
John Maeda
Resurrecting the Sublime
Alexandra
Daisy Ginsberg
La Table des Négociations
CyDRé

▼ H SUD

Équi-libre
Fan Zhe
Stefania
Esadse
FORCES MOTRICES

Déplages
Cité du design
Restaurant SuperWaste
Esadse
Cours des H

Joy Inclusion
Jean-Sébastien Poncet
Départ des visites guidées

Le restaurant
The restaurant
La serre – ULM
The greenhouse
La médiathèque
The library

Cité du design
3, rue Javelin Pagnon
42000 Saint-Étienne

CLAN
JEANNE GOUTELLE & LYCÉE DES MÉTIERS DE LA MOLE A - TESTUD
21.03 – 22.04

De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Depuis 2016, la cheminée dite des «Etangs» implantée sur le site d'industriel «ArceleoMittal» à Châteauneuf, s'illumine au rythme des événements manœuvres du territoire. Commerce, Trafik, l'agence de design graphique la mettra aux couleurs de la Biennale.

Sorbiers
A domicile
LUMA
05.03 – 01.04

Pinceaux, bombes de peinture, couleurs, les techniques et les supports de LUMA sont très diversifiés. Cette année, un travail est mené avec les élèves de l'école du secteur accompagnés par un plasticien design et peintre.

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Le Chambon-sur-Lignon
— Chine, construire l'héritage, architecture contemporaine de la Chine — Célébration du 90^{ème} anniversaire du Chow Tai Fook — Exposition de peinture FAN FENG — Exposition d'art de céramiste CAO CHI — RE-BORN LEE TAOXI — Réves en série RÉMI CASADO

Biennale à vélo

L'association **Ocivélo** développe la pratique quotidienne du vélo et des modes actifs sur la métropole. www.ocivelo.fr

The Ocivélo association works to develop the practice of daily cycling and active modes in the metropolis. www.ocivelo.fr

VÉLIVERT
les vélos de la Métropole. TROUVEZ UN VÉLO VIA l'APPLICATION MOBILE! www.velivert.fr

FIND A BIKE VIA THE MOBILE APP! www.velivert.fr

Find the exhibitions of the territory and events during the Biennale on Stéphaneis-hors-cadre.fr. The app offers activities and good addresses close to you according to your desires. Trust it during the Biennale, it will deliver its little secrets and make a difference. www.stephanois-hors-cadre.fr

DÉPOSE MINUTE

PLATINE

BILLETTERIE

Gare SNCF Carnot

Balades en ville

MAGIC PEDIBUS
Partez à la découverte des designers et de l'histoire du design de Saint-Étienne. Parcours urbain accompagné d'un guide Ville d'Art et d'histoire.
Discover the designers and design history of Saint-Étienne. A route in the city with a city of Art and History guide.

Circuit « Des beaux-arts à l'École supérieure d'art et design de Saint-Étienne »
30.03 & 13.04

Circuit « La fabrique de la ville »
06.04 & 20.04

Rendez-vous communiqué au moment de l'inscription. Sur inscription uniquement au 04 77 48 76 27 jusqu'à 2 jours avant la visite. Groupes limités. Meeting point given at the time of registration. On registration only at 04 77 48 76 27 2 days max before the visit. Limited groups.

Exploration pédestre des Coeur(s) stéphanois
EPASE & AGENCE NATIONALE DE PSYCHANALYSE URBAINE (ANPU)
13.04

Départ du quartier Saint-Roch Plus d'informations en ligne www.saint-etienne-hors-cadre.fr

Parcours pédestre et parcours chronométré en partenariat avec l'OMSS Colline du Crêt-de-Roc
30.03 9h00 – 12h00

Durée: 3h30 avec une halte souché à Foinon. Sur inscription au 04 77 34 43 60 Plus d'information www.epase.fr

Durée: 3,5 hours with a soup stop. Booking at +334 77 34 43 60. More information www.epase.fr

Parcours pédestre et parcours chronométré en partenariat avec l'OMSS Colline du Crêt-de-Roc
30.03 9h00 – 12h00

Départ de Givalivre Wogensky 14bis, rue Roubaix www.ftclairvivre.com

CLAN
JEANNE GOUTELLE & LYCÉE DES MÉTIERS DE LA MOLE A - TESTUD
21.03 – 22.04

De la tombée de la nuit à minuit tous les soirs

Dep